



இலங்கையின் முதல் தமிழ்க் கத்தோலிக்க வார ஏடு

பாதுகாவலன்

PAATHUKAVALAN

Registered in the Department of Post of Sri Lanka No. QD/119/News/2023. Founded 19 Feb. 1876

St.Joseph's Catholic Press, 360 Main Street, Jaffna, Sri Lanka. Tel: 021 - 222 2378 | Fax: 021 - 222 9041 | E-mail: editorkavalan@gmail.com, ISSN 1391-7633

மலர் : 147 | தெழு : 04 | திகதி : 05.03.2023 | விலை : 50.00

"பற்றாக்ஞறையல்ல பகிராக்ஞறையே இன்றைய பொருளாதார நெருக்கடிக்ஞக்காரணம்"

தவக்காலச் சுற்றுமடவில் யாழ் தூயர்

இன்று உலகத்தில் பற்றாக்ஞறையல்ல பகிராக்ஞறையே நிலவுகின்றது. இந்தப் பகிராக்ஞறையே இன்று எமது நாட்டில் பல ஏற்றத்தாழ்வுகளுக்கும், உணவுப்பற்றாக்ஞறைகளுக்கும், பொருளாதார நெருக்கடிகளுக்கும் காரணமாக அமைகின்றது. எனவே எம்மிடம் உள்ளவற்றை இயன்றவை தேவையில் உள்ளவர்களோடு பகிர்ந்து வாழு. இத் திருவருகைக்காலத்தில் நாம் அனைவரும் அழைக்கப்படுகின்றோம்.

"உன் முழு இதயத்துடன் என்னிடம் திரும்பி வா" (யோவேல் 2:12) என்னும் இறைவனின் குரலுக்கு நாம் ஒவ்வொருவரும் இப் பரிசுத்த தவக்காலத்தில் எம்

வாழ்வால் பதில் கூறுவேண்டியவர்களாய் உள்ளோம். "திரும்பி வா" என்ற அழைப் பினை இந்தத் தவக்காலத்தில் மூன்று நிலைகளில் சிந்திக்க அழைக்கப்படுகின்றோம்.

முதலாவதாக எம்மை நாமே திரும்பிப் பார்ப்போம் (Return to Ourselves). இரண்டாவதாக, இறைவனிடம் திரும்புதல் (Return to God). மூன்றாவதாக, "எம் அயலவரிடம் திரும்பி வருவோம் (Return to Others)". ஆயரின் முழுமையான சுற்று மடலை பக்கம் 3 ல்க் காண்க



சிறப்புற நடைபெற்ற கச்சதீவு புனித அந்தோனியார் திருவிழா



கச்சதீவு புனித அந்தோனியார் தவக்கால யாத்திரைத்தல வருடாந்தத் திருவிழா கடந்த 04ஆம் திகதி மிகவும் சிறப்பான முறையில் நடைபெற்றது. திருவிழாத் திருப்பலியைக் கொழும்பு மறைமாவட்டத் துணை ஆயர் பேரருட்கலாநிதி அன்றன் ரஞ்சித் புள்ளைநாயகம் ஆண்டகை அவர்கள் தலைமை தாங்கி ஓப்புக்கொடுத்தார்.

கடந்த 03ஆம் திகதி வெள்ளிக்கிழமை கொடியேற்றத்துடன் வழிபாடுகள் ஆரம்பமாகி, திருச்செபமாலை, சிலுவைப்பாதைத் தியானம், தொடர்ந்து நற்கருணை வழிபாடும், புனிதரின் திருச்சுரூபப் பவளியும் இடம்பெற்று காலை திருநாள் திருப்பலியும் இடம்பெற்றது.

இவ்வழிபாடுகளில் இலங்கை மற்றும் இந்தியாவிலிருந்து ஜயாயிரத்திற்கும் அதிகமான பக்தர்கள் கலந்து வழிபாடுகளில் பக்தியுடன் பங்குபற்றினார்கள்.

நிரந்தர வதிவிடப் பயிற்சியை நிறைவுசெய்த மறையாசிரியர்கள்



யாழ். மறைமாவட்ட மறைக்கல்வி நடைமையத்தால் நடாத்தப்பட்ட மறையாசிரியர் வதிவிடப்பயிற்சியை நிறைவு செய்த மறையாசிரியர்களுக்கான சான்றிதழ் வழங்கும் நிகழ்வு கடந்த 28ஆம் திகதி நடைபெற்றது. யாழ். மறைமாவட்ட ஆயர் இல்ல சிற்றாலயத்தில் ஆயர் பேரருட்கலாநிதி ஜஸ்ரின் ஞானப்பிரகாசம் ஆண்டகை தலைமையில் சிறப்புத்திருப்பலி ஓப்புக்கொடுக்கப்பட்டுத் தொடர்ந்து அரங்க நிகழ்வுகள் மறைக்கல்வி நிறைவைக் கேட்போர் கூடத்தில் இயக்குனர் அருட்தந்தை ஜேம்ஸ் அடிகளின் தலைமையில் நடைபெற்றன. இந்நிகழ்வில் யாழ். மறைமாவட்ட ஆயர் அவர்கள் பிரதம விருந்தினராகக் கலந்து மறையாசிரியர்களுக்கான சான்றிதழ்களை வழங்கிவைத்தார். அத்துடன் இந்நிகழ்வில் தின்னிவனம் தமிழக ஆயர்பேரவையின் மறைக்கல்விப் பணிக்குழும் பொதுச் செயலர் அருட்தந்தை ஜோர்ச் சின்னப்பன் அடிகள் சிறப்பு விருந்தினராகக் கலந்துகொண்டார்.

எதிர்க் கட்சித்தலைவர் யாழ். தூயர் சந்திப்பு



யாழ். குடாநாட்டிற்கு விஜயம் மேற்கொண்டிருந்த எதிர்க் கட்சித் தலைவர் சஜித் பிரேமதாஸ் அவர்கள் கடந்த பெற்றவரி 23ஆம் திகதி யாழ். மறைமாவட்ட ஆயர் பேரருட்கலாநிதி ஜஸ்ரின் ஞானப்பிரகாசம் ஆண்டகையைச் சுந்தித்துக் கலந்துரையாடினார்.

யாழ். மறைமாவட்ட ஆயர் இல்லத்தில் நடைபெற்ற இச் சந்திப்பில் நாட்டின் தற்போதைய அரசியல், பொருளாதார நெருக்கடி நிலை குறித்தும் அதை எதிர்காலத் திட்டம் குறித்தும் கலந்துரையாடப்பட்டன.

அமதிகளின் புதிய மாகாணத் தலைவரங்களும்



யாழ். மாகாண அமலமரித் தியாகிகள் சபையின் புதிய மாகாணத் தலைவராக அண்மையில் நியமனம் பெற்ற அருட்தந்தை ஜெயந்தன் பச்சேக் அடிகள் கடந்த 17ஆம் திகதி தனது பணிப்பொறுப்பை ஏற்றுக்கொண்ட இந்நிகழ்வில் கொழும்பு மாகாண அமலமரித் தியாகிகள் சபை முதல்வர் அருட்தந்தை ரொசான் சில்வா, யாழ்.

மறைமாவட்டக் கொழும்பு மாகாண அமலமரித் தியாகிகள் சபை முதல்வர் அருட்தந்தை ரொசான் சில்வா, யாழ். மறைமாவட்டக் கொழும்பு அருட்தந்தை ஜெபரட்னம் அடிகள் மற்றும் திருக்குடும்ப யாழ். மாகாணத் தலைவி அருட்தகோதரி தியோபின் குருஸ் ஆகியோரும் கலந்துகொண்டனர்.

துயர் பகிர்களின்றோம்

யாழ்ப்பாண மறைமாவட்ட அருட்பணியாளரும் உருத்திரபுரம் பங்குத் தந்தையுமான போல் அன்ட்கிளிட் அவர்களின் அன்புத் தந்தை திரு மாரிமுத்து அருச்சனான் அருள் அவர்கள் கடந்த 01.03.2023 அன்று இறைப்பதமடைந்தார். அன்னாரின் இழப்பில் துயருற்றிருக்கும் அருட்தந்தைக்கும் உற்றார். உறவினர்களுக்கும் எமது செபங்களுடன்கூடிய ஆழந்த அனுதாபங்களைத் தெரிவித்து நிற்பதுடன் அவரின் ஆன்மா நித்தியத்தில் இளைப்பாற இறைவனிடம் மன்றாடி நிற்கின்றோம்.

அமதிகளின் புதிய...

(இம்பக்கத் தொடர்ச்சி)

அருட்தந்தை ஜெயந்தன் பச்சேக் அடிகள் கடந்த காலங்களில் புனித பிரான்சிஸ்கு செவேரியார் பெரிய குருமடம், யாழ். பல்கலைக்கழகம், ஆசிரியர் கலாசாலை என்பற்றில் விரிவுரையாளராகவும் ஆண்மீக்கு குருவாகவும் பணியாற்றிக் காந்த ஏழு ஆண்டுகளுக்கு மேலாக நேர்வே நாட்டில் மறைப்பரப்பாளராக பணியாற்றியவர் என்பதும் கீங்கு குறிப்பிடத்தக்கது. புதிய மாகாணத் தலைவரையும் அவரது உடன் ஆலோசகர்களையும் பாதுகாவலன் வாசக நெஞ்சங்கள் சார்பாக வாழ்த்தி மகிழ்கின்றோம்.

நீங்காத நினைவுகளில் 9ம் ஆண்டு

மண்ணில்
23
•
11
•
1935



விண்ணில்
15
•
03
•
2014

அமர் அருளானந்தம் திரேசம்மா

ஆண்டுகள் ஒன்பது ஆணாலும் உம் நினைவுகள் எம் இதயத்திலிருந்து என்றும் மறையாது அம்மா எம் இதயமென்னும் கோவிலிலே தெய்வமாய் நிறைந்திருக்கும் எங்கள் அன்பு அம்மா அரவாணைக்க எத்தனை கரங்கள் இருந்தாலும் உங்கள் அன்புக்கரம் தேந் அலைகளிரோம் அம்மா! அம்மா என்று அழைத்தி எமக்கு யாருண்டு இவ்வுலகினில் புன்னைக் கூத்து உங்கள் திருமுகம் பந்து, கோவில் வீதி, மாந்பாணம்.

AD - 20

பிள்ளைகள், மருமக்கள், சகோதரர்கள், பேர்ப்பிள்ளைகள், உறவினர்கள், நான்பர்கள்.

விண்ணக வாழ்வில் 4ம் ஆண்டு நினைவுகளில்

மற்பு
24
•
10
•
1966



நூற்பு
09
•
03
•
2019

அமர் யோசவ் அன்றன் லியோ அன்ரசன்

“வாழ்ந்தாலும் நூற்றாலும் நாம் ஆண்டவருக்கே உரியவர்கள்” இரோ.14:8)

காலங்கள் கடந்து சென்றிழநூலும் உங்களின் அன்பையும், பாசத்தையும் இரக்கத்தையும், நகைச்சுவைப் பேச்சையும் மற்க முடியவில்லை அப்பா! உங்கள் ஆண்மா இறைவனாடி அமைதி காண இறைஞ்சுகளின்றோம் நிதமும்.

07.03.2023 இவரது ஆண்மை இவைப்பாற்றிக்காக மாதகல் புனித வந்தோனியார் ஆலயத்தில் மாலை 5.00 மணிக்குத் தீருப்பவி ஒப்புக்கொடுக்கப்படும்.

உங்கள் நினைவுகளுடன்

நல்லாயன் வீதி, சில்லாலை.

AD-21

மனைவி, பிள்ளைகள், தாய், சகோதரி, உறவுகள்

விண்ணக வாழ்வின் தம் நாள் நினைவு

மண்ணாகம்
வந்து
30
•
20
•
1946



விண்ணாகம்
சென்று
16
•
02
•
2023



அமர் சிலவேஸ்ர் குளோட்டில்டா (ராணி)

‘மீர்பும் உயிரும் நான் என்பீம் விகுவாச் குருப்பவன் இப்பிற்கும் வர்வான்’ (யோவ 11:25) குடும்பத்தின் குலவிளக்கே கூடுக்கிளித் தூவுகளை

தூர இடம் விட்டுச் சென்றதேனோ

உமது பிரிவால் வாடி நிற்கின்றோம்

நீர் இறைவனாடுங்கள் இன்புற்று

பேரின்ப் விட்டுக் கேள்வியாக வாழ்விராக

இவரது ஆண்மை இவைப்பாற்றிக்காக 18.05.2023 சனிக்கழையைப்பற மன்வதும்

ஆலயங்களில் நிறுப்பிகள் உய்க்கொடுக்கப்படும்.

Nirtre - Dame Pontoise - France, புநித யாக்கம் ஆலயம் - பார்ப்பானம், புநித அடைக்கல் அன்னை ஆலயம் - ஆலயக்கோட்டை, புநித ஓராது அன்னை ஆலயம் - லாஸ்டன்.

மே.223 ரீத் ரூபா, ரூக்கர்
Pontoise, France

புநித நிரோன் ஆலயம் - நியூசிலாந்து

பிரிவால் துயரும்
குடும்பத்தை

நிஜம் நிழலாகி ம் ஆண்டு நினைவு

மண்ணில்

22
•
08
•
1942

விண்ணில்
11
•
03
•
2020



அமர் பரமேஸ்வரி செல்வராசா

174, கல்தூரியார் வீதி
யாழ்ப்பாணம்

AD-18

என்றும் உங்களுக்காக
இறைவனிடம் பரிந்துரைக்கும்
அன்புச் சகோதரர்கள், பிள்ளைகள்
மருமக்கள் பேர்ப்பிள்ளைகள்.

வையத்துள்

29
•
08
•
1944

தெய்வத்துள்
18
•
02
•
2022



அமர் ஜோசேப் மரியதாசன் (செல்லத்துரை)

இயேசுவை உமரு திருக்காயங்களினுடைய
எய்ருத்துதையை இநாக்கி உமரு
அனவில்லாத நக்கையத்துதை அவர்
ஆன்மாவிற்கு வழங்கியதாகும்.

இனவாகலை, இயற்கு
இனவாகலை

ரகும்பத்திரை

இத்தாவில் புனித பார்ப்பா அன்னை ஆலயத்திற்கு அடிக்கல்



கிளிநோச்சி பளை இத்தாவில் பிரதேசத்தில் யுத்தத்தால் சிதைவடைந்திருந்த புனித பார்ப்பா அன்னை ஆலயம் புதிதாக அமைக்கப்படவள்ள நிலையில் புதிய ஆலயத்திற்கான அடிக்கல் நாட்டும் நிகழ்வு கடந்த 21ஆம் திங்கி நடைபெற்றது.

பங்குத்தந்தை அருட்தந்தை ஜோர்ச் அடிகளின் ஒழுங்குபடுத்தவில் நடைபெற்ற இந் நிகழ்வில் யாழ் மறைமாவட்ட ஆயர் பேரருட்கலாநிதி ஜஸ்ரின் ஞானப்பிரகாசம் ஆண்டகை கலந்து ஆலயத்திற்கான அடிக்கல்லை நாட்டி வைத்தார்.

இந்நிகழ்வில் கியிடைக் கரித்தாஸ் நிறுவன இயக்குநர் அருட்தந்தை யூயின் பிரான்சிஸ் அவர்களும் மற்றும் குருக்கள் துறவிகள் இறை மக்களைப் பலரும் கலந்து சிறப்பித்தனர்.

நூற்றாண்டு காலம் பழையவாய்ந்த இவ்வாலயம் அப்பிரதேசத்தில் நீண்டகாலம் நடைபெற்ற யுத்தத்தில் பலதடவைகள் அழிவுற்றிருந்தாலும் அப்பகுதி மக்களின் விடா முயற்சியால் மீண்டும் மீண்டும் புனரமைப்படுச் செய்யப்பட்டுவந்த நிலையில் தற்போது புதிய ஆலயம் உள்ளாட்டு வெளிநாட்டு மற்றும் நலன்விரும்பிகளின் உதவியுடன் அமைக்கப்படவுள்ளமையும் இங்கு குறிப்பிடத்தக்கது.

நிருவாளர் சின்னராசா காவுமானார்



கனடா ரொற்று நகரில் வசித்துவந்த திரு. அன்றன் பிலிப் சின்னராசா அவர்கள் சுகவீனமுற்ற நிலையில் கடந்த மாதம் 26 ஆம் திங்கி இறைபுதும் அடைந்துள்ளார்.

திருவாளர் சின்னராசா அவர்கள் கனடாவிலிருந்து வெளி வரும் கானகத் தாது எனும் சுஞ்சிகையின் ஆசிரியர் ஆவார். தமிழ்ப்பற்றுக் கொண்டவராகவும், ஈழத்துத் தமிழர்களின்

விடுதலைக்காக என்றும் குரல் கொடுத்து வந்தவராகவும், துயரந்தும் ஈழத்துத் தமிழர்களுக்கும், புலம்பையர் வாழ் கத்தோலிக் சமூகத்திற்கும் பெரும் உதவி புரிந்தவராக வாழ்ந்துள்ளார். பாதுகாவலன் பத்திரிகையின் வாசகராகவும் விமர்சகராகவும் வாழ்ந்த அவரின் ஆண்மா இறைவனில் நித்தியத்தில் இளைப்பாற மன்றாடுகின்றோம்.

பிரான்சிஸ்கன் மீ சபையின் புதிய நிர்வாகம்

புனித பிரான்சிஸ்கன் 3ஆம் சபை, பொதுநிலையினர் குழுமத்திற்கான புதிய நிர்வாகத் தெரிவு கடந்த மாதம் 20ஆம் திங்கி யாழ். புனித மரியன்னை பேராலயப் பங்குப் பணி மணையில் நடைபெற்றது. சபையின் ஆண்மீக இயக்குனர் அருட்தந்தை அருள்தாசன் அடிகளின் தலைமையில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் பேராலயப் பங்குத்தந்தை அருட்தந்தை மவலின் அடிகள் கலந்துகொண்டார்.

புனித பிரான்சிஸ்கன் 3ஆம் சபை, பொதுநிலையினர் குழுமத்தின் புதிய மறைமாவட்ட தலைவராக திரு பிரான்சிஸ் ரெஜி ரெஜினோல்ட் அவர்களும் செயலாளராக திருமதி ஜெயமலர் சுற்குணராஜா அவர்களும் அவர்களுடன் இணைந்து ஏனைய நிர்வாக அங்குத்தவர்களும் தெரிவசெய்யப்பட்டனர்.

சண்டுக்குளி மறைக்கல்வி யாணவர்களின் சுற்றுலா



யாழ். சண்டுக்குளி புனித யுவனியார் ஆலய மறைக்கல்வி மாணவர்களும், பீடப்பணியாளர்களும் இணைந்து மேற்கொண்ட கள அனுபவச் சுற்றுலா கடந்த 19ஆம் திங்கி இடம்பெற்றது.

பங்குத்தந்தை அருட்தந்தை யேசுதாஸ் அடிகளின் ஒழுங்குபடுத்தவில் மாணவர்களின் அறிவியல் அறிவை மேம்படுத்தும் நோக்கில் முன்னெடுக்கப்பட்ட இந்நிகழ்வில் தும்பளை புனித அந்தோனியார் ஆலயம், வடமராட்சிப் பிரதேசத்திலுள்ள இந்து ஆலயங்கள், நிலாவரைக்கிணறு, சுவககங்காடு, மன்ன மேடுகள் போன்றவற்றைப் பார்வையிட்டதுடன் இப்பயணத்தில் அருட்சோடரிகள், மறையாசிரியர்கள், பெற்றோர்களைப் பலரும் கலந்து பயணமைத்தனர்.

துகவல் தொழில்நுட்பத்தில் டிப்ளோமாத் தேர்ச்சி



மூல்லைத்தீவீ சிலாவத்தைப் பிரதேசத்தில் கப்புச்சியன் சபையினரால் நடாத்தப்பட்டுவரும் கப்பிரல் கம்பஸ் தகவல் தொழில்நுட்பக் கல்விக்கூடத்தில் டிப்ளோமா கற்கைநெறியை நிறைவே செய்த மாணவர்களுக்கான பட்டமாபிப்பு நிகழ்வு கடந்த மாதம் 25ஆம் திங்கி நடைபெற்றது.

தொழில்நுட்பக் கல்விக்கூடத்தின் இயக்குநர் கப்புச்சியன் சபையைச் சேர்ந்த அருட்தந்தை டேவீட் அடிகளின் தலைமையில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் யாழ். மறைமாவட்டக் குருமுதல்வர் அருட்தந்தை ஜெபர்டனாம் அடிகளார் பிரதமவிருந்தினராகக் கலந்துகொண்டு பயிற்சியை நிறைவே செய்த பயிற்சியாளர்களுக்கான சான்றிதழ்களை வழங்கிக் கொரவித்தார்.

பாணஷ்யரில் சாதனாயாளர்கள் கெளரவிப்பு



பாசையூர் பாங்கில் கல்வி மற்றும் விளையாட்டுத் துறையில் சாதனை புரிந்த மாணவர்களை ஊக்குவிக்கும் முகமாப காசையூர் தண்டர்ஸ் கழகத்தினால் முன்னெடுக்கப்பட்ட கெளரவிப்பு நிகழ்வு கடந்த 26ஆம் திங்கி பாணஷ்யர் புனித அந்தோனியார் ஆலயத்தில் நடைபெற்றது.

இந்நிகழ்வில் பங்குத்தந்தை அருட்தந்தை ஜெப்ரோ செல்வநாயகம் அடிகளார், அருட்தந்தை ஜஸ்ரின் அடிகளார், முன்னாள் பத்திரிசியர் கல்லூரி ஆசிரியர் குலசேகரம் பெர்னாண்டோ வெலிச்சோர் மிக்கேல் மற்றும் முன்னாள் தண்டர்ஸ் கழகத் தலைவர் பிரான்சிஸ் யூட் கொலின் ஆகியோர் கலந்து சிறப்பித்து மாணவர்களைக் கொரவித்தார்கள்.

புதுக்குடியிருப்புப் பஸ்கில் மகாஞாடுக்கம்



புதுக்குடியிருப்புப் பாங்கில் முன்னெடுக்கப்படுகின்ற மகாஞாடுக்கத்திற்கான ஆரம்ப நிகழ்வு கடந்த 19ஆம் திங்கி புனித சூசையைப்பர் ஆலயத்தில் நடைபெற்றது.

அமலமரித் தியாகிகள் சபைக் குருக்களின் வழிநடத்தவில் ஓன்றித்து ஓளிவீசு எனும் கருப்பொருளில் முன்னெடுக்கப்படும் இம்மகாஞாளனாடுக்கம் எதிரவரும் மார்ச் மாதம் 26ஆம் திங்கி வரை நடைபெறவுள்ளது.

புதுக்குடியிருப்புப் பங்குத்தந்தை அருட்தந்தை அன்றனிப்பிள்ளை அடிகளின் ஒழுங்குபடுத்தவில் நடைபெற்று வரும் இந்நிகழ்வில் பங்கு மக்கள் ஆர்வத்துடன் பங்குபற்றி வருகின்றனர்.

பருத்தி மறைக்கோட்டப் பீடப்பணியாளர்கள் ஏன்று கூடல்



பருத்தித்துறை மறைக்கோட்டப் பீடப்பணியாளர்களால் மறைக்கோட்ட ரீதியாக முன்னெடுக்கப்பட்ட சிறப்பு நிகழ்வு கடந்த மாதம் 16ஆம் திங்கி தும்பளை புனித லூர்து அன்னை திருத்தலத்தில் நடைபெற்றது. மறைக்கோட்ட இணைப்பாளர் அருட்தந்தை ஜோன் குரூஸ் அடிகளின் ஒழுங்குபடுத்தவில் நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் திருச்செபமாலைப் பவளியும், சீறப்புத்திருப்பலியும் தொடர்ந்து கருத்துரைகளும் குழுவினையாட்டுக்களும் மகிழ்வூட்டும் நிகழ்வுகளும் இடம்பெற்றன.

யாழ். புனித பத்திரிசியார் கல்லூரி அதிபர் அருட்தந்தை திருமகன் அடிகள் திருப்பலியைத் தலைமைதாங்கி ஒப்புக் கொடுத்ததுடன் அமலமரித்தியாகிகள் சபையைச் சேர்ந்த அருட்தந்தை வெண்சென்லோஸ் அவர்கள் கருத்துறையைப் பலரும் வழங்கி அருட்தந்தை இடமிருப்பதை அறிவிட்டு வருகின்றனர்.

இந்நிகழ்வில் பருத்தித்துறை மறைக்கோட்ட முதல்வர் அருட்தந்தை பென்ற அடிகள் மற்றும் பங்குகளிலிருந்து குருக்கள், துறவிகள், பீடப்பணியாளர்கள், கலந்து பயணமைத்தனர்.